

УДК 378.4

## ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ: ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОЕКТА

**Абрамова Ирина Евгеньевна<sup>1</sup>,**

*д-р филол. наук,*

*e-mail: abramovai@petsu.ru,*

**Ананьина Анастасия Валерьевна<sup>1</sup>,**

*e-mail: a\_ananyina@mail.ru,*

<sup>1</sup>*Петрозаводский государственный университет, г. Петрозаводск, Россия,*

**Есенгалиева Анна Михайловна<sup>2</sup>,**

*канд. пед. наук,*

*e-mail: yessengaliyeva@inbox.ru,*

<sup>2</sup>*Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, г. Нур-Султан, Республика Казахстан*

*Статья обращена к проблеме поиска новых технологий в преподавании английского языка для профессиональных целей, поскольку навыки межкультурной коммуникации у выпускников вузов как никогда ранее востребованы на рынке труда. Цель данного исследования заключается в описании альтернативной модели преподавания английского языка студентам нелингвистических специальностей, которая была реализована в рамках экспериментального международного проекта с особым акцентом на профессиональной социализации студентов в конкурентной среде. Полученные результаты продемонстрировали, что трансграничное сотрудничество и нацеленность на профессиональную социализацию в процессе обучения английскому языку ускоряет развитие универсальных «мягких навыков», погружает студентов в квазипрофессиональную атмосферу, закладывает фундамент для формирования профессиональной идентичности, усиливает значимость личной конкурентоспособности учащихся как стимулирующего фактора и создает оптимальные условия для развития не только иноязычной коммуникативной компетенции, но и универсальных компетенций, которые потребуются будущим выпускникам в их профессиональной деятельности.*

**Ключевые слова:** профессионально-интегрированное обучение, английский для специальных целей, билингвальная образовательная среда, конкурентное обучение

## WORK INTEGRATED TEACHING OF ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES: IMPLEMENTATION OF INTERNATIONAL PROJECT

**Abramova I.E.<sup>1</sup>,**

*doctor of philological sciences,*

*e-mail: abramovai@petsu.ru,*

**Ananyina A.V.<sup>1</sup>,**

*e-mail: a\_ananyina@mail.ru,*

<sup>1</sup>*Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia,*

**Yessengaliyeva A.M.<sup>2</sup>,**

*candidate of pedagogical sciences,*

*e-mail: yessengaliyeva@inbox.ru,*

<sup>2</sup>*L.N. Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, the Republic of Kazakhstan*

*The article addresses the problem of finding new approaches to teaching English for Specific Purposes, since cross-cultural communication skills today are more in demand in the labor market than ever before. The purpose of this study is to describe an alternative model of teaching English to students of non-linguistic majors, which was implemented as part of an experimental international project with a special focus on the professional socialization*

*of students in a competitive environment. The obtained results demonstrated that cross-border cooperation and focus on professional socialization in the process of teaching English accelerates the development of universal soft skills, immerses students in a quasi-professional environment, builds the foundation for their professional identity formation, enhances the importance of students' personal competitiveness as a stimulating factor, and creates optimal conditions for the development of not only foreign language communicative competence, but also universal competencies that will be required from future graduates by employers.*

**Keywords:** work integrated teaching, English for Specific Purposes, bilingual classroom, competitive learning

DOI 10.21777/2500-2112-2021-2-7-11

## Введение

Высшее профессиональное образование постоянно адаптируется к требованиям рынка труда, но во многих случаях оно все еще ограничивается обучением студентов определенным умениям и навыкам, в то время как для того чтобы помочь молодым специалистам стать полноправными и конкурентоспособными участниками современного экономического пространства, вузам следовало бы уделять больше внимания профессиональной социализации своих выпускников. Предполагается, что курс английского языка для специальных целей (English for Specific Purposes, ESP) в отличие от общих курсов английского языка (General English) решает как раз задачи лучшей адаптации студентов к профессиональной иноязычной коммуникации. Однако на практике преподаватели, не являющиеся носителями английского языка (NNEST), предпочитают уделять больше внимания соблюдению грамматических правил или правильности выбора лексических единиц, чем реальной иноязычной социализации с помощью языка межкультурной коммуникации. Как следствие, выпускники лингвистических специальностей рано или поздно сталкиваются с ситуацией, когда они хорошо знают иностранный язык, но не могут использовать его в деловой сфере для того, чтобы продвигать свои идеи, убеждать людей или улаживать конфликтные ситуации.

Современные исследования доказывают значимую роль университетов в развитии межкультурной коммуникативной компетентности у студентов лингвистических специальностей [1–3]. Для повышения массового уровня владения иностранными языками в Российской Федерации выпускники школ имеют возможность сдать по выбору единый государственный экзамен по английскому языку, который достаточно популярен среди школьников: в 2020 г. его выбрали для сдачи более 104 000 человек<sup>1</sup>. Тем не менее, встает вопрос, почему многие выпускники школ и вузов сталкиваются с рядом трудностей при необходимости вступить в коммуникацию с иностранцем в различных социолингвистических ситуациях. Этот вопрос особенно актуален для крупных постсоветских государств, таких как Россия и Казахстан, которые заинтересованы в интернационализации деловой и научной деятельности. К сожалению, этот процесс осложняется достаточно низким уровнем массового владения английским языком среди взрослого населения этих стран. Так, в отчете EF по Индексу уровня владения английским языком (EF EPI) за 2020 г. Россия и Казахстан заняли 41-е и 92-е места из 100 стран, и в результате были отнесены к категориям со средним и очень низким уровнем владения английским соответственно<sup>2</sup>. Еще более тревожным является то, что рейтинг Индекса EF EPI фиксирует лишь небольшую положительную динамику в улучшении показателей для этих двух стран за последние девять лет: до последнего времени РФ входила в группу стран с низким уровнем владения английским языком.

Одним из возможных причин выше обозначенной проблемы может быть отсутствие должного внимания к задаче профессиональной иноязычной социализации, которая способствовала бы формированию у студентов универсальных компетенций [4]. Следует отметить, что в исследованиях по вопросам социализации с помощью образования выявлены такие важные аспекты этого процесса, как непрерывность [5], вариативность в зависимости от потребностей учащегося [6], значение этики, куль-

<sup>1</sup> Рособрандзор назвал самые популярные предметы на ЕГЭ в 2020 г. [Электронный ресурс]. – 2020. – URL: <https://www.rbc.ru/rbcfreenews/5e5644ce9a79470d89a65eb3> (дата обращения: 25.03.2021).

<sup>2</sup> EF English Proficiency Index [Electronic resource]. – 2020. – URL: <https://www.ef.com/wwen/epi/> (дата обращения: 25.03.2021).

туры и личных мотивов [7]. Тем не менее, специалисты не уделяют должного внимания социализации студентов через деятельность в соревновательной обучающей среде.

Цель данного исследования заключается в том, чтобы описать новую модель преподавания английского языка для студентов нелингвистических вузов с особым акцентом на их профессиональной социализации в конкурентной среде, и представить предварительные результаты экспериментального международного образовательного проекта, направленного на выявление того, как эта педагогическая модель влияет на развитие универсальных компетенций и субъективную самооценку участников.

### Участники, методика и результаты

Участниками международного проекта стали студенты двух вузов-партнеров: Петрозаводского государственного университета (ПетрГУ, Россия) и Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева (ЕНУ, Казахстан). В нем приняли участие 30 студентов первого курса, обучающихся по направлению «Международные отношения» (по 15 студентов из каждого вуза). В течение года студенты совместно совершенствовались в английском языке для профессиональных целей, участвуя в международном проекте по моделированию обучающей конкурентной среды, направленной на стимулирование иноязычной социализации будущих выпускников через соревновательную индивидуальную и групповую виды деятельности.

Ниже на рисунке представлены мероприятия на английском языке, которые стали основными компонентами этого образовательного пространства с элементами соревнований. Профессионально ориентированные и творческие конкурсы, фестивали, олимпиады и брифинги проводились регулярно, не реже одного-двух раз в месяц, и их результаты оценивались независимыми экспертами, о чем систематически сообщалось в информационных заметках на официальном сайте ПетрГУ.



Рисунок – Единая иноязычная конкурентная среда по взаимодействию вузов-партнеров

Обучение проводилось в течение двух семестров, во время которых было проведено две серии опросов участников с целью изучения влияния экспериментальной технологии обучения студентов-нелингвистов в конкурентной иноязычной профессионально ориентированной межуниверситетской среде на формирование универсальных компетенций, а также выявления субъективного оценивания студентами достигнутых результатов.

**Результаты.** Полученные в результате анкетирования данные показали четко выраженную положительную динамику в обеих группах испытуемых. До начала экспериментального обучения и после его окончания было проведено анкетирование, в ходе которого респондентов просили ответить на вопросы закрытого типа. При ответе на вопрос «Какую образовательную среду при обучении АЯ Вы считаете наиболее продуктивной для подготовки к Вашей будущей профессиональной деятельности?» студенты могли выбрать один или несколько вариантов ответов. Следует отметить, что до начала экспериментального обучения большинство студентов Казахстана (59 %) считали, что наиболее продуктив-

ной является спокойная, комфортная и предсказуемая среда, а преимущества обучения в конкурентной среде отмечали только 35% респондентов. После завершения международного проекта 63% казахских студентов выразили мнение, что именно конкурентная среда обучения, стимулирующая соревновательность и лидерские качества, является наиболее продуктивной. Более половины студентов ПетрГУ посчитали, что иноязычная среда, имитирующая профессиональную деятельность обладает, большими преимуществами. После завершения совместного проекта 59% респондентов из Петрозаводского государственного университета предположили, что конкурентная обучающая среда обеспечивает наиболее серьезную языковую подготовку будущих специалистов для профессиональной коммуникации.

После завершения совместного проекта среди его участников было проведено еще одно анкетирование закрытого типа с целью выявить субъективное мнение студентов о том, насколько обучение английскому языку через проектную деятельность с вузом-партнёром позволяет формировать универсальные компетенции, необходимые в будущей профессиональной деятельности. Распределение ответов в процентах представлено в таблице.

Таблица – Универсальные компетенции, приобретенные студентами двух вузов после экспериментального обучения, %

Приобретенные компетенции	Вуз-партнер	
	ПетрГУ	ЕНУ
Умение ставить цели и планировать пути их достижения	25	26
Командная работа, направленная на достижение общих целей	35	37
Способность мыслить критически	39	52
Навыки межгруппового общения	53	18

Согласно таблице, четверть респондентов из обоих вузов заметили, что они научились лучше ставить цели и планировать пути их достижения. Совпадение мнений студентов было выявлено также в ответах о способности к командной работе, направленной на достижение групповых целей. Такой результат зафиксировали чуть более трети участников в каждом из вузов-партнеров (от 35 % в ПетрГУ до 37% в ЕНУ). Наибольшее количество респондентов обоих университетов отметили улучшение способности мыслить критически: от 39% студентов ПетрГУ до 51% студентов ЕНУ. Распределение ответов студентов, выбравших компетенцию «межгрупповое общение», продемонстрировало, что в большей степени улучшение данной компетенции отметили у себя студенты ПетрГУ (53% ответов), в то время как только 18% казахских студентов посчитали, что новый режим обучения положительно повлиял на данное умение.

### Заключение

Систематический мониторинг результатов обучения студентов на первом этапе совместного российско-казахстанского образовательного проекта предполагает, что нацеленность на профессиональную социализацию в процессе обучения ESP ускоряет развитие универсальных мягких навыков, погружает студентов в квазипрофессиональную атмосферу, создает фундамент для формирования профессиональной идентичности. Таким образом, можно сделать вывод, что профессионально ориентированное трансграничное сотрудничество в области преподавания и обучения английскому языку для профессиональных целей с использованием сети интернет и других цифровых инструментов расширяет границы учебной аудитории, показывает студентам важность их личной конкурентоспособности как стимулирующего фактора и создает оптимальные условия для развития универсальных компетенций и коммуникативной компетентности английского языка.

Авторы исследования не утверждают, что представленная педагогическая модель создания конкурентной международной среды преподавания и обучения является универсальным решением. В будущем она потребует дальнейшего мониторинга, оценки и совершенствования, а также поиска новых нетрадиционных методов обучения студентов лингвистических специальностей. Тем не менее, текущая задача преподавателей ESP заключается не только в том, чтобы научить студентов общаться на английском языке, но и социализировать их для будущего профессионального взаимодействия.

Список литературы

1. Беркимбаев К.М., Ризаходжаева Г.А. К вопросу о повышении эффективности профессиональной деятельности специалистов, посредством формирования коммуникативной компетентности // Вестник ЕНУ им. Л.Н. Гумилева. – 2015. – № 3 (106). – С. 99–104.
2. Досанова З.Ж. Социализация личности средствами иноязычного образования // Педагогическая наука и практика. – 2018. – № 2(20). – С. 82–86.
3. Fahrutdinova R.A., Fahrutdinov R.R., Yusupov, R.N. The model of forming communicative competence of students in the process of teaching the English language // International Journal of Environmental & Science Education. – 2015. – №11(6). – P. 1285–1294.
4. Khalyapina L., Popova N., Kogan M. Professionally-oriented content and language integrated learning (CLIL) course in higher education perspective // ICERI 2017 Proceedings: 10th International Conference of Education, Research and Innovation. 2017. – P. 1103–1112. – URL: <https://library.iated.org/view/KHALYAPINA2017PRO> (accessed: 25.06.2021).
5. Kunanbayeva S., Zhylytyrova Zh. The development of professional foreign language competence for ESP students: Case of Kazakh National Agrarian University students // International Journal of Environmental & Science Education. – 2016. – №11(14). – P. 7262–7270. – URL: <http://www.ijese.net/arsiv.html> (accessed: 25.06.2021).
6. Melrose S., Park C., Perry B. Creative clinical teaching in the health professions. PB Pressbooks, 2015. – 123 p.
7. Messersmith A. Becoming a nurse: The role of communication in professional socialization (Unpublished PhD thesis). University of Kansas. – Kansas, 2008. – 167 p.

References

1. Berkimbaev K.M., Rizahodzhaeva G.A. To the question on increase of professional activity efficiency of the specialists, by the means of formation of communicative competence // Herald of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. – 2015. – №3(106). – S. 99–104.
2. Dosanova Z.Zh. Socialization of a person by means of foreign-language education // Pedagogical Science and Practice. – 2018. – №2(20). – S. 82–86.
3. Fahrutdinova R.A., Fahrutdinov R.R., Yusupov, R.N. The model of forming communicative competence of students in the process of teaching the English language // International Journal of Environmental & Science Education. – 2015. – №11(6). – P. 1285–1294.
4. Khalyapina L., Popova N., Kogan M. Professionally-oriented content and language integrated learning (CLIL) course in higher education perspective // ICERI 2017 Proceedings: 10th International Conference of Education, Research and Innovation. – 2017. – P. 1103–1112. – URL: <https://library.iated.org/view/KHALYAPINA2017PRO> (accessed: 25.06.2021).
5. Kunanbayeva S., Zhylytyrova Zh. The development of professional foreign language competence for ESP students: Case of Kazakh National Agrarian University students // International Journal of Environmental & Science Education. – 2016. – №11(14). – P. 7262–7270. – URL: <http://www.ijese.net/arsiv.html> (accessed: 25.06.2021).
6. Melrose S., Park C., Perry B. Creative clinical teaching in the health professions. PB Pressbooks, 2015. – 123 p.
7. Messersmith A. Becoming a nurse: The role of communication in professional socialization (Unpublished PhD thesis). University of Kansas. – Kansas, 2008. – 167 p.